

# HECHT<sup>®</sup>

power tools

# GG 2500



ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG

**DE** BENZIN GENERATOR




## Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!

**WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT.** Diese Anleitung hat vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, der Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeführten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

### DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS.....	2	ERSATZTEILE .....	10
TECHNISCHE DATEN .....	4	EMPFOHLENES ZUBEHÖR.....	10
MASCHINENBESCHREIBUNG .....	5	ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG .....	10
ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	6	ÜBERSETZUNG DER	
EMPFOHLENES ZUBEHÖR.....	7	EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....	39
AUSGÄNGE DES AUSGEWÄHLTEN GERÄTES... 9			

### SICHERHEITSSYMBOLS

DE	
	Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.
	Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden. Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.
	Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.
	Lesen Sie die Betriebsanleitung

DE	
	Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!
	Tragen Sie Gehörschutz.
	Achtung! Gefährliche Spannung!
	Generator erzeugt gefährliche Spannung. Der Kontakt mit einem stromführenden Leiter kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.
	Kraftstoff ist extrem feuergefährlich, lassen Sie vor dem Kraftstoffauffüllen den Motor etwa 15 Minuten abkühlen.
	Bevor die Reparatur, den Motor abstellen und trennen Sie wecken Stecker.

DE	
	Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand.
	Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit und lassen Sie es nicht im Freien stehen, wenn es regnet.
	Verbinden Sie den Generator nicht mit dem Stromnetz oder mit dem öffentlichen Stromnetz
	Rauchen und offenes Feuer sind verboten.
	Motorabgase enthalten giftiges Kohlenmonoxyd.
	Explosionsgefahr! Kein Nachfüllen mit Kraftstoff mit laufendem Motor.
	Achtung! Giftige Dämpfe!
	Warnung! Verwenden Sie nicht das Gerät in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Risiko des Einatmens giftiger Gase!
	Achtung heiße Flächen, Verbrennungs-gefahr!
	Nicht Tasten.
	Manueller Start
	Choke
	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.
	Erdungssymbol

DE	
	Motor
	Kontrollieren Sie den Ölstand vor jeder Benutzung und füllen Sie wenn notwendig nach.
	Kraftstoffventil
	Öl
	Kraftstoff
	Voltmeter
	DC - Gleichstrom
	AC - Wechselstrom
	Den Stromerzeuger nur im Freien und weit weg von offenen Fenstern und Türen verwenden.
	AN / AUS
	Max. Leistung an der Steckdose 230V
	Max. Leistung an der Steckdose 12V
	Max. Kontinuierliche Arbeit (Std.)
	Max. Arbeits Seehöhe
	Betriebstemperatur
	Gewicht
	Max. Motorleistung
	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen
	Niveau der akustischen Leistung
	Identifikation Artikelnummer

# TECHNISCHE DATEN

DE

## HECHT GG 2500

Motormodell	<b>HH168F</b>
Motor - 4-Takt, Einzylinder, OHV	<b>✓</b>
Max. Leistung	<b>4,7 kW</b>
Motornennleistung	<b>3,8 kW</b>
Max. Arbeits-drehzahl des Motors (U/min)	<b>3000 / min.</b>
Hubraum	<b>196 cm<sup>3</sup></b>
Zündkerze / Elektrodenabstand	<b>0,7 - 0,8 mm</b>
Zündkerze Drehmoment	<b>38 Nm</b>
Kraftstofftankinhalt	<b>15 l</b>
Kraftstoffart – Benzin bleifrei	<b>✓</b>
Mindest Oktanzahl	<b>90</b>
2/3 Ladekraftstoffverbrauch	<b>1,35 l / h</b>
Schmieröl	<b>SAE 10W-30</b>
Empfohlenes Öl	<b>HECHT 5W-40</b>
Öltankkapazität	<b>0,6 l</b>
Ausgangsspannung	<b>230 V AC 50 Hz / =12 V DC</b>
Cont. AC – Leistung (COP)	<b>2000 W (S1*)</b>
Max. AC Leistung (PRP)	<b>2200 W (S2** 5 min.)</b>
Nennstrom 230 V~	<b>8,7 A</b>
Max. strom (= 12 V)	<b>8,3 A</b>
Leistungsklasse	<b>G1</b>

DE

Max. Leistung an der Steckdose 230 V	<b>2200 W (S2** 5 min.)</b>
Max. Leistung an der Steckdose 12 V	<b>100 W</b>
Leistungsfaktor $\varphi$	<b>COS<math>\varphi</math> = 1</b>
Max. Kontinuierliche Arbeit (Std.)	<b>10 h</b>
Max. Arbeits Seehöhe	<b>1000 m</b>
IP Schutzart	<b>IP23</b>
Gewicht	<b>39 kg</b>
Betriebsbedingungen	<b>-15°C - +32°C</b>
Garantierter Niveau der akustischen Leistung A, L <sub>wAd</sub>	<b>L<sub>wAd</sub> = 95 dB (A);</b>
Angegebener Geräuschemissionswert gemäß ISO 4871.	
Gemessener Niveau der akustischen Leistung A, L <sub>wAm</sub>	<b>L<sub>wAm</sub> = 93 dB (A)</b>
Niveau des akustischen Emissionsdruck A, L <sub>pAm</sub> auf Bedienerstandort / Unsicherheit K <sub>pA</sub>	<b>L<sub>pAm</sub> = 74 dB(A) K = 3 dB(A)</b>
Der Lärmemissionswert wurde (in Übereinstimmung mit EN 2000/14/EC & 2005/88/EC) durch ein Prüfverfahren gemäß ISO 3744 bestimmt.	
Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen.	
* S1 Betriebsart S1 - Dauerarbeit.	
** S2 Betriebsart S2 (temporärer Betrieb): Das Gerät kann vorübergehend mit der angegebenen Ausgangsleistung (5 Min.) betrieben werden. Danach muss die Maschine eine Weile angehalten werden (5 Min.), Um eine Überhitzung zu vermeiden.	

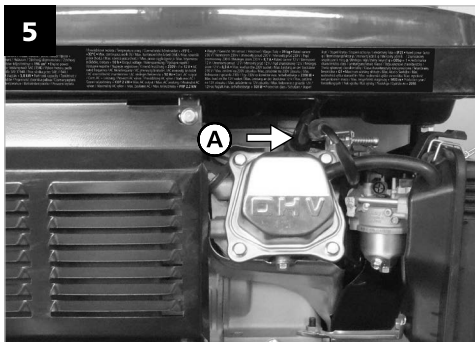
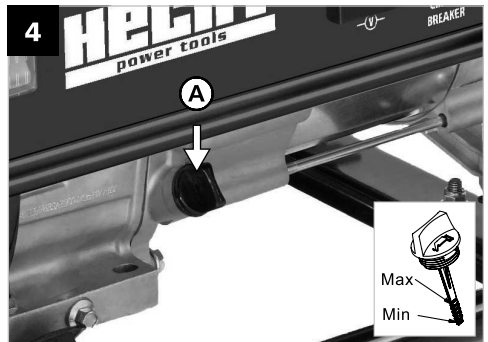
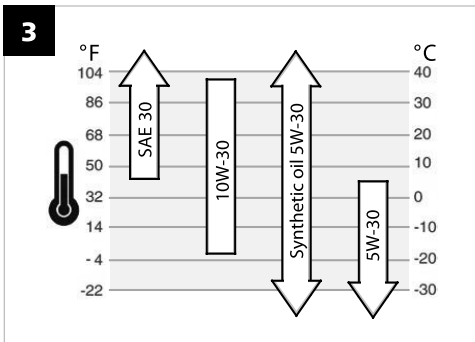
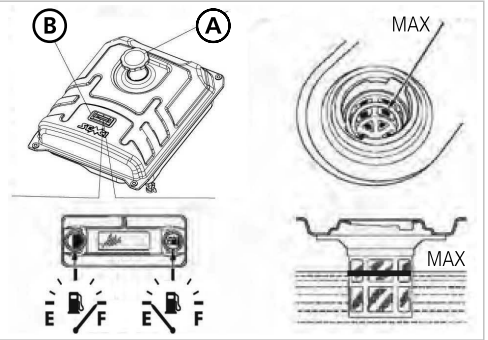


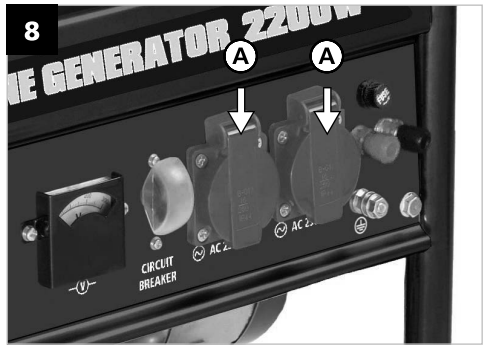
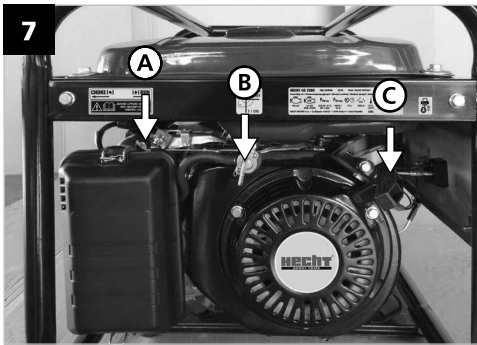


DE	
1.	Tragrahmen
2.	Kraftstoffanzeige
3.	Kraftstofftank
4.	Choke
5.	Kraftstoffventil
6.	Seilzugstarter
7.	Luftfilter
8.	Motorschalter
9.	Ablassschraube

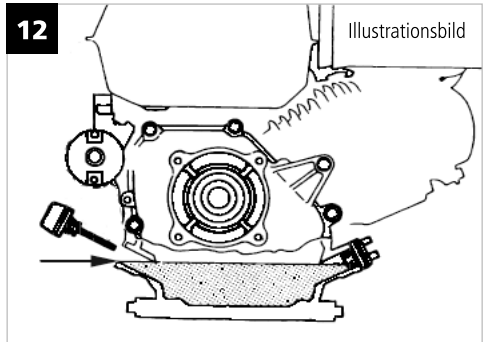
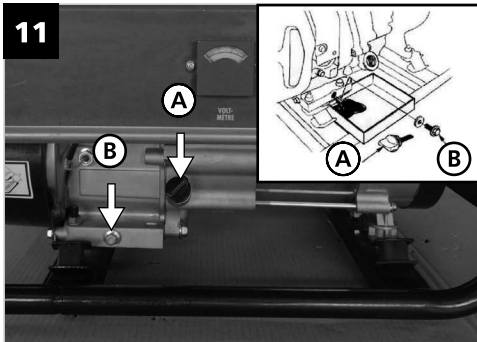
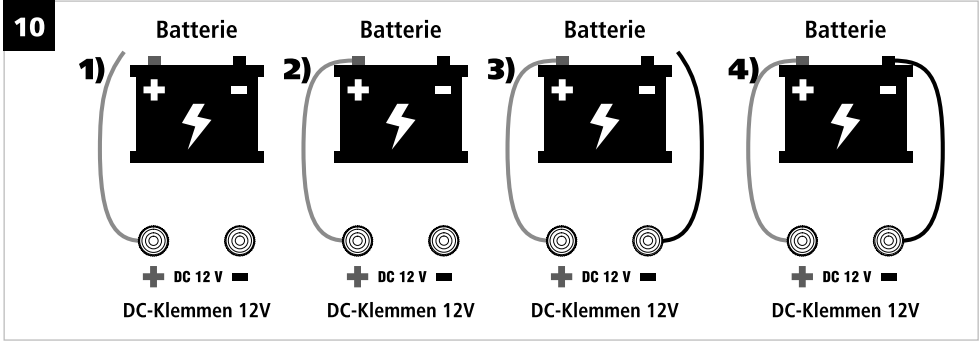
DE	
10.	Öleinfüllöffnung / Ölpeilstab
11.	AC-Voltmeter
12.	Leistungsschalter
13.	Steckdose AC ~ 230 V / 50 Hz
14.	Erdungsanschluss
15.	Tankdeckel
16.	DC 12 V Sicherung
17.	DC-Klemmen 12V (Minuspol - schwarz / Pluspol - rot)

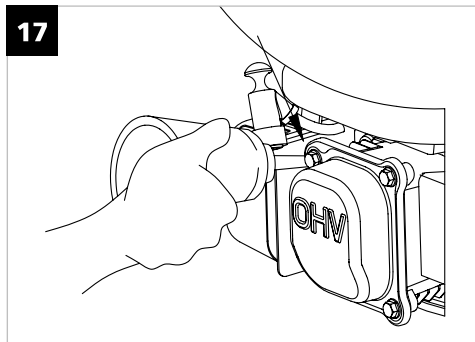
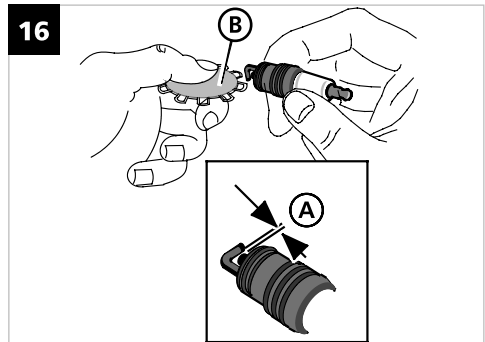
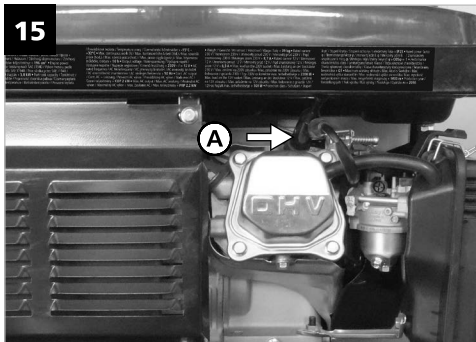
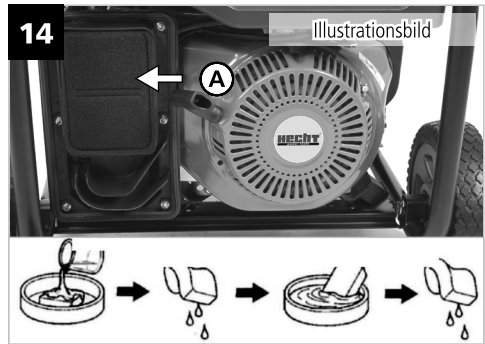
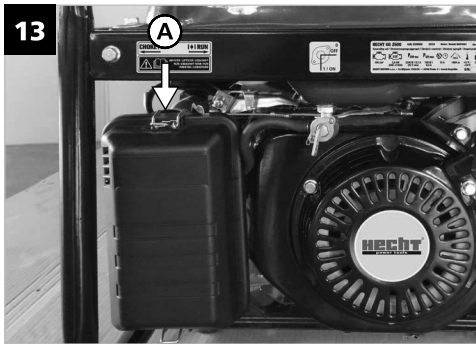
## ILLUSTRIERTER LEITFADEN





A)	Minuspol - schwarz / Pluspol - rot
B)	DC 12 V Sicherung





# AUSGÄNGE DES AUSGEWÄHLTEN GERÄTES

DE

GERÄT	Leistung (W)	Ihre Angabe	Start Koeffizient
Winkelschleifer	500-900		× 2
Zementmischer	500-850		× 3
Kreissäge	1000-1600		× 1,5
Kompressor	1200-2500		× 3+
Bohrer	500-1100		× 1
Schleifmaschine	120-400		× 1,5
Hochdruckreiniger	1200-3000		× 3
Heißluftgebläse	1600-2000		× 1
Kreispolierer	300-450		× 1
Hobelmaschine	470-750		× 1
Spritzpistole	95-750		× 1
Kettensäge	1400-1800		× 2
Hecke	400-800		× 2
Rasenmäher	300-1600		× 2
Kaffeemaschine	750-1050		× 1
Gefrierschrank	90-400		× 3+
Friteuse	1800-2000		× 1
Haartrockner	1800-2200		× 1
Mikrowelle	1200-1600		× 2
Mischer	300-700		× 1
Backofen	1800-3000		× 1
Kühlschrank	50-250		× 3
Dampfbügeleisen	1400-2260		× 1
Toaster	850-1150		× 1
Staubsauger	700-1800		× 1
Waschmaschine	2100-2400		× 1,5
Tischlampe	50-150		× 1
Radio	50-100		× 1
Fernseher	100-350		× 1
Klimatisierung	500-2500		× 3+
Heizung	1000-1800		× 1

## ERSATZTEILE

Auszug aus der Ersatzteilliste. Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden. Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter [www.hecht-garten.de](http://www.hecht-garten.de)

DE	Ersatzteil-Nummer
Zündkerze	746001076 *
Luftfilter	250001077 *

\* Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor geben Sie für die Bestellung bitte auch den Typ und die Seriennummer des Motors an. Ersatzteile können direkt über den Werkstattservice Hecht Deutschland bestellt werden.  
Mailadresse: [werkstatt@hecht-garten.de](mailto:werkstatt@hecht-garten.de)

## EMPFOHLENES ZUBEHÖR

### KANYSTR 5 L

5 LITER BENZINKANISTER



### HECHT 5

SERVICE-KIT



### HECHT 5W40

MOTORÖL



## ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG



**Achten Sie besonders auf die hervorgehobenen Hinweise und Warnungen!**

**⚠️ WARNUNG!** Signalwort (Wort - Beschriftungen) verwendet, um eine potenziell gefährliche Situation hingewiesen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn es nicht verhindert.

**⚠️ VORSICHT!** Signalwort (Wort - Beschriftungen). Im Falle der Nichteinhaltung der Hinweise warnen vor möglichen Gefahren zu leichten oder mittelschweren Verletzungen und / oder Schäden an das Produkt oder Eigentum.

**📌 | Wichtige Mitteilung.**

**📌 | Hinweis:** *Dieses Symbol markiert nützliche Tipps zur Verwendung des Produktes.*

<b>EMPFOHLENES ZUBEHÖR .....</b>	<b>7</b>
<b>NUTZUNGSBEDINGUNGEN.....</b>	<b>12</b>
EINSCHULUNG.....	13
<b>SICHERHEITSAUWEISUNGEN .....</b>	<b>13</b>
VORBEREITUNG .....	13
UMFELD FÜR DIE BENUTZUNG DES PRODUKTS .....	14
FÜR DIE ANLAGE SPEZIFISCHE SICHERHEITSAUWEISUNGEN .....	14
ELEKTRISCHE SICHERHEIT .....	15
NUTZUNG VON BENZINMASCHINEN .....	16
MOTORBETRIEB.....	16
SCHUTZAUSRÜSTUNG .....	17
PERSONENSCHUTZ UND ERSTE HILFE .....	17
RESTRISIKEN.....	18
<b>AUSPACKEN .....</b>	<b>18</b>
<b>KENNENLERNEN DER MASCHINE.....</b>	<b>19</b>
<b>VOR DEM EINSCHALTEN DES MOTORS.....</b>	<b>19</b>
KRAFTSTOFF .....	19
KRAFTSTOFF AUFFÜLLEN.....	20
MOTORÖLE.....	21
ÖLKONTROLLE UND AUFFÜLLEN .....	21
PRÜFUNGEN VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS.....	21
HÖHERE HÖHEN ÜBER DEM MEERESSPIEGEL .....	22
<b>BETRIEB .....</b>	<b>22</b>
AUSSCHALTEN DES GENERATORS.....	23
ÖLSTAND-SENSOR .....	24
<b>WICHTIGE EMPFEHLUNG UND HINWEIS FÜR DEN BETRIEB .....</b>	<b>24</b>
VERWENDUNG VON GLEICHSTROM .....	25
SICHERUNGEN .....	26
BESTIMMUNG DER ERFORDERLICHEN LEISTUNG .....	26
<b>WARTUNG UND INSTANDHALTUNG .....</b>	<b>27</b>
ANWEISUNGEN ZUR WARTUNG DER MASCHINE .....	28
REINIGUNG .....	28
WARTUNG DES MOTORS.....	29
PLAN DER KONTROLLEN UND WARTUNGEN .....	29
ÖLWECHSEL.....	29
LUFTFILTER .....	30
ZÜNDKERZE .....	31
AUSPUFFDÄMPFER.....	32
KARBONABLAGERUNG .....	32
KRAFTSTOFFSYSTEM.....	32
EINSTELLEN DES MOTORS .....	32
<b>LAGERN .....</b>	<b>32</b>
LANGZEITIGE LAGERUNG NEBEN DER SAISON .....	33
ENDE DER LAGERUNG.....	34
SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN FÜR DIE EINLAGERUNG DES GERÄTS .....	34
KRAFTSTOFFLAGERUNG.....	34
<b>TRANSPORT .....</b>	<b>35</b>
<b>BEHEBEN VON PROBLEMEN .....</b>	<b>35</b>
<b>KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE.....</b>	<b>36</b>
<b>ENTSORGUNG .....</b>	<b>37</b>
<b>GEWÄHRLEISTUNG.....</b>	<b>37</b>

## NUTZUNGSBEDINGUNGEN

### WARNUNG!

**ZUERST LESEN SIE, BITTE, SORGFÄLTIG DIE GEBRAUCHSANWEISUNG!** Lesen Sie, bitte, alle Anweisungen vor der Aufnahme des Betriebes. Widmen Sie besondere Aufmerksamkeit den Sicherheitsanweisungen.

**NICHTBEFOLGEN DER ANWEISUNGEN UND NICHEINHALTUNG DER SICHERHEITSMASNAHMEN, KANN DIE BESCHÄDIGUNG DES PRODUKTES ODER SCHWERE VERLETZUNGEN ODER SOGAR EINEN TÖDLICHEN UNFALL ZU FOLGE HABEN.**

Falls Sie eine Beschädigung während des Transportes oder beim Auspacken beobachten, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. **NICHT IN BETRIEB SETZEN.**

### **BEDINGUNGEN DER NUTZUNG**

Dieses Produkt ist ausschließlich bestimmt in Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch angegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.

- Zur Erzeugung von Wechselstrom einer Spannung von 230 V oder zum Aufladen einer 12V-Autobatterie.
- In Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch angegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.

Jegliche andere Nutzung entspricht nicht dem bestimmten Zweck.

**!** Wenn das Produkt zu einem anderen Zweck als dem bestimmten genutzt wird oder an ihm nicht autorisierte Eingriffe vorgenommen werden, erlischt die gesetzliche Garantie und die gesetzliche Verantwortung über die Mängel, genau wie jegliche Verantwortung von Seiten des Herstellers.

**Überlasten Sie es nicht – nutzen Sie das Produkt nur im Rahmen der Leistung, für welche es konstruiert wurde.** Ein Produkt, welches für die gegebene Arbeit konstruiert wurde, ist leistungsstärker und sicherer als das, welches ähnliche Funktionen hat. Nutzen Sie darum für die gegebenen Aufgaben immer das Richtige.

Achten Sie bitte darauf, dass unsere Produkte nicht seinem Zweck entsprechend für die gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung konstruiert worden sind. Wir übernehmen keine Haftung, insofern das Produkt in diesen oder ähnlichen Bedingungen genutzt wird.

**Wo es angefordert wird, halten Sie die rechtlichen Richtlinien und Vorschriften zur Vorbeugung möglicher Unfälle bei der Nutzung ein.**

### VORSICHT!

**Benutzen Sie das Produkt nie, falls in der Nähe Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere sind.**

**Der Benutzer haftet für alle verursachten Schäden an dritten Personen und deren Eigentum.**



- !** Lagern Sie diese Anleitung so, dass sie immer in Reichweite ist, wenn Sie weitere Informationen benötigen. Falls Sie einige der Anweisungen nicht verstehen, kontaktieren Sie Ihren Verkäufer. Im Falle, dass Sie das Produkt einer weiteren Person übergeben, ist es notwendig, auch diese Anleitung zu übergeben.

## EINSCHULUNG

- !** Alle bedienenden Personen müssen entsprechend geschult in der Nutzung, Bedienung und Einstellung und vor allem vertraut mit verbotenen Tätigkeiten sein.
- Erlauben Sie die Benutzung nicht Kindern oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind. Örtliche Vorschriften können eine Altersgrenze für den Betreiber festlegen
  - **Das Produkt ist nicht zur Nutzung von Personen mit gesenkter Sinnes- oder Mentalkapazität oder mit unzureichenden Erfahrungen und Kenntnissen gedacht – wenn diese ohne Aufsicht sind, welche für deren Sicherheit verantwortlich ist oder wenn diese nicht zur Nutzung geschult worden. Das Produkt ist weiter nicht zur Nutzung von Kindern oder Personen bestimmt, welche eine eingeschränkte Beweglichkeit oder unzureichende Körperdispositionen haben. Schwangeren Frauen empfehlen wir dringend, die Nutzung des Produktes mit ihrem Arzt zu konsultieren.**
  - Halten Sie die nationalen / örtlichen Vorschriften ein, welche die Dauer der Nutzung betreffen (fragen Sie eventuell beim zuständigem Amt an).

## SICHERHEITSANWEISUNGEN

- **Machen Sie sich mit dem Produkt /Erzeugnis/Gerät bekannt. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Studieren Sie die Art der Nutzung und die Einschränkungen und auch, welche möglichen Risiken mit der Nutzung verbunden sind. Lernen Sie, das Produkt /Erzeugnis/Gerät schnell anzuhalten und den Regler auszuschalten.**
- Seien Sie stets wachsam bei der Arbeit, konzentrieren Sie sich darauf, was Sie gerade tun und nutzen Sie Ihren gesunden Verstand.
- Unaufmerksamkeit bei der Arbeit kann eine Verlustkontrolle über das Gerät verursachen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten sind.

## VORBEREITUNG

- Kontrollieren Sie, ob sich das Gerät in gutem Zustand befindet, ob alle Schrauben, Muttern und andere Dichtungskomponenten angezogen und an ihrer Stelle sind.
- Halten Sie alle Schutzabdeckungen in gutem Zustand und an ihrer Stelle.
- Entfernen Sie brennbare Unreinheiten, die sich im Bereich der Dämpfer und Zylinder ansammeln. Kontrollieren Sie, ob der Auspuffdämpfer keine Risse, Korrosion oder eine andere Beschädigung aufweist. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, tauschen Sie bitte das fehlerhafte Teil vor dem nächsten Einschalten des Geräts.
- Führen Sie vor der Benutzung immer eine visuelle Kontrolle durch und stellen Sie fest, ob die Arbeitswerkzeuge abgenutzt oder beschädigt sind. Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile aus.

## UMFELD FÜR DIE BENUTZUNG DES PRODUKTS

- Der Generator muss auf einer ebenen und festen Fläche stehen. Bei Betrieb auf einer anderen als waagerechten Oberfläche kann es zum Auslaufen von Treibstoff aus dem Tank kommen.
- Benutzen Sie zur Vermeidung von Unfällen durch elektrischen Strom und der Entstehung eines Brands den Generator niemals bei Regen, in einem feuchten Umfeld oder bei Schneefall.
- Betreiben Sie den Generator nicht in der Nähe brennbarer Materialien, es droht die Gefahr einer Vergiftung oder eines Brands.
- Platzieren Sie den Generator immer mindestens 1,5 m von der Wand oder anderen Vorrichtungen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals in einem Umfeld mit Explosionsgefahr.
- Generatoren dürfen nur im Außenbereich betrieben werden, in sicherer Entfernung von geöffneten Fenstern.
- Die Betriebstemperatur des Generators ist zwischen:  $-15$  bis  $+32^{\circ}\text{C}$ .

## FÜR DIE ANLAGE SPEZIFISCHE SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Handhaben Sie das Gerät nicht, wenn dieses in Betrieb ist.
- Überschreiten Sie nicht den Maximalwert der Nennleistung des Generators, ein Überlasten kann eine Beschädigung des Generators oder eine Verkürzung der Lebensdauer verursachen.
- Decken Sie den Generator nicht ab, wenn dieser eingeschaltet ist.
- Der Auspuffdämpfer erwärmt sich beim Betrieb sehr und bleibt nach dem Ausschalten des Geräts noch einige Zeit heiß. Seien Sie vorsichtig und berühren Sie diesen nicht.
- Das Gerät muss vor dem Anschließen elektrischer Belastung Betriebstemperatur und Betriebsdrehzahlen erreichen. Schalten Sie den Hauptschalter des Generators vor dem Start des Generators aus. Schalten Sie vor dem Ausschalten des Generators alle vom Generator angetriebenen Geräte aus.
- Schließen Sie den Generator nicht an eine andere Quelle elektrischer Energie an.
- Kontrollieren Sie vor dem Einschalten die Treibstoffleitung. (Ob die Schläuche und deren Klemmen nicht beschädigt sind, ob der Tank und der Verschluss nicht beschädigt sind, und ob kein Treibstoff ausläuft). Im Falle einer Störung ist es notwendig mangelhafte Teile in einem autorisierten Service auszutauschen.
- Achten Sie darauf, dass in der Elektrozentrale während des Betriebs das Benzin nicht ausgeht. Wenn es zu einem Schwanken der Drehzahlen kommt, und Elektrogeräte angeschlossen sind, ist der Generator ungleichmäßig belastet. Es kann zu einer Beschädigung des Generators kommen (gilt auch für ein durch eine Störung verursachtes Schwanken der Drehzahlen).
- Installation und größere Reparaturen des Generators dürfen nur speziell geschulte Personen durchführen.
- Bei längerer Benutzung des Generators empfehlen wir einen Lärmschutz zu verwenden.
- Angesichts der hohen mechanischen Beanspruchung dürfen nur durch Gummi geschützte biegsame Außenkabel mit einem der Länge angepassten Querschnitt verwendet werden.
- Handhaben und bedienen Sie die Elektrozentrale nicht, wenn Sie feuchte Hände haben oder in einer feuchten Umgebung.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Elektrogeräte, die durch den Generator angetrieben werden sollen, absolut in Ordnung sind und keine Funktionsmängel aufweisen. Wenn sich an einem der Elektrogerät Mängel zeigen (läuft langsam, stoppt unerwartet, ist abnormal laut, aus dem Gerät tritt Rauch aus oder es zeigen sich sogar Flammen ...), schalten Sie den Generator sofort aus. Koppeln Sie danach das Elektrogerät ab und beseitigen Sie die Ursache der Störung.

# ELEKTRISCHE SICHERHEIT

## VORSICHT!

Bei der Benutzung dieser Maschine ist es notwendig immer die Grundsicherheitsmaßnahmen einzuhalten, inklusive der Folgenden, zum Zwecke der Beschränkung der Gefahr der Entstehung eines Brandes, eines Unfalls durch elektrischen Strom und der Verletzung von Personen.

## WARNUNG!

**DIE ELEKTROZENTRALE DARF UNTER KEINEN UMSTÄNDEN EIGENMÄCHTIG AN EINE FESTE NETZSCHALTANLAGE ALS RESERVE ANGESCHLOSSEN WERDEN.** In einem Sonderfall, wenn es um das Anschließen einer alternativen Einspeisungsanlage am bestehenden Leitungssystem geht, darf dieser Anschluss nur durch einen qualifizierten Elektriker mit Berechtigung zur Durchführung dieses Anschlusses, der die Problematik der Verwendung einer tragbaren Elektrozentrale aus Sicht der Sicherheit und der geltenden elektrotechnischen Vorschriften kennt und in der Lage ist, die Unterschiede zwischen einem Gerät, das in einem öffentlichen Leitungsnetz arbeitet und einem von einem Quellaggregat gespeisten Gerät zu beurteilen, durchgeführt werden. Für eventuelle Schäden oder Verletzungen, die durch einen unfachmännischen Anschluss an eine öffentliche Leitung entstehen, trägt der Distributor keine Verantwortung.

- Die elektrische Anlage (inklusive Leitung und verwendeter Steckdosenanschlüsse) muss ohne Mängel sein.
- Ziehen Sie niemals den Stecker durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Schützen Sie das Zuleitungskabel vor Hitze, Fettigkeit und scharfen Kanten.
- Kontrollieren Sie das Kabel regelmäßig und kontrollieren Sie, ob dieses nicht Zeichen von Beschädigung oder Alterung aufweist.
- Vermeiden Sie ein unabsichtliches Einschalten. Übertragen Sie kein am Generator angeschlossenes Gerät mit dem Finger auf dem Schalter, wenn es angeschlossen ist. Überzeugen Sie sich davon, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- Schließen Sie keinen Generator an die Steckdose an, keinen Steckertyp, der nicht den aktuellen Normen entspricht. Im umgekehrten Fall droht die Gefahr eines Unfalls durch elektrischen Strom oder Brand. Ebenfalls muss das verwendete Kabel den aktuellen Normen entsprechen. Verwenden Sie wegen der hohen mechanischen Beanspruchung nur flexible Gummikabel.
- **Der Generator darf nicht zum Einspeisen elektrischer Schweißgeräte verwendet werden. Eine solche Verwendung kann zu einer ernsten Beschädigung des Geräts führen, auf welche sich die Garantie nicht erstreckt.**

## ERDUNG

- **Die Zentrale ist insbesondere für den Anschluss von Elektrogeräten mit Schutzklasse II geeignet.** Bei Benutzung von Elektrogeräten der Schutzklasse II ist es nicht nötig die Zentrale zu erden.
- Elektrogeräte mit **Schutzklasse I** können nur in dem Fall benutzt werden, dass die Zentrale ordentlich geerdet wird und mit den passenden Sicherungselementen gemäß Netztypus

(TN-C, TN-S, TT usw.) versehen wird. Diese Erdung und das Anschließen darf nur ein Fachmann durchführen, der die Problematik kennt.

- Elektrogeräte mit Schutzklasse 0 können nicht angeschlossen werden.

### VERLÄNGERUNGSZULEITUNG

- Verwenden Sie immer eine Verlängerungszuleitung mit Doppelisolation und Parametern, die der Leistungsabnahme der Maschine entsprechen. Der minimale Kabelquerschnitt muss nach den Stromwerten oder der Leistungsabnahme am Stecker/Schuld der Maschine ausgewählt werden. Es ist nötig nicht nur die Belastung, sondern auch die Länge des Verlängerungskabels und den Sicherungstyp in Betracht zu ziehen.

### Minimale Querschnitte eines komplett abgewickelten Verlängerungskabels

- bis 6 A inklusive: > 0.75 mm<sup>2</sup>
- bis 10 A inklusive: > 1.0 mm<sup>2</sup>
- bis 16 A inklusive: > 1.5 mm<sup>2</sup>

### Maximale Kabellänge in Beziehung zum Querschnitt

Kabelquerschnitt (mm <sup>2</sup> )	0,75	1	1,5	2,5
Maximal mögliche Länge (m)	30	40	60	100

- Die richtige maximale Belastung des Verlängerungskabels muss immer am Typenschild aufgeführt sein.
- Benutzen Sie nur Kabel zur Außennutzung, wenn möglich ausdrücklich farblich, welche gut sichtbar sind. Sie verringern so die Möglichkeit einer zufälligen Beschädigung des Kabels.

### NUTZUNG VON BENZINMASCHINEN

- Wenden Sie niemals rohe Gewalt an, wenn Sie mit Benzinmaschinen arbeiten.
- Die Leistung des Benzinmotors, der in einer Anlage platziert ist, erreicht möglicherweise nicht immer das Maximum. Das wird durch viele Faktoren verursacht, wie z. B. Zubehörverschleiß (Auspuff, Vergaser, Luftfilter usw.), unregelmäßige Nutzung, die Umgebungsbedingungen (Temperatur, Feuchtigkeit usw.) und Unterschiede zwischen den einzelnen hergestellten Motoren

### MOTORBETRIEB

#### WARNUNG!

**Der Motor produziert während des Betriebes Kohlenmonoxid. Es handelt sich um ein farbloses, giftiges Gas ohne Geruch. Das Einatmen des Kohlenmonoxids kann Übelkeit, Ohnmacht, Störung der Fortpflanzung und letztendlich den Tod verursachen.**

- Starten Sie den Motor nicht im geschlossenen Raum, da es hier zur Ansammlung von Kohlenmonoxiden kommen kann.

**Durch den Betrieb des Motors entsteht Wärme. Die Teile des Motors und der Auspuffdämpfer werden während des Betriebes extrem heiß. Bei Berührung können ernsthafte Verbrennungen entstehen. Wenn in der Nähe brennbares Material, z. B. Blätter, Gras, Gestrüpp ist, kann dieses entflammen.**

- Neigen Sie die Maschine nicht so, dass es zum Umkippen oder zum Auslaufen von Benzin oder Öl kommen kann.
- Neigen Sie die Maschine nicht so, dass es zum Umkippen oder zum Auslaufen von Benzin oder Öl kommen kann.
- Schalten Sie immer vor dem Verlassen der Maschine oder zum Auffüllen des Kraftstoffes den Motor aus.

**!** **Widmen Sie den Sicherheitsbestimmungen und Hinweisen im Kapitel KRAFTSTOFF Aufmerksamkeit.**

## **SCHUTZAUSRÜSTUNG**

- Ein Gehörschutz mit ausreichender Dämmwirkung ist zu tragen! Ein hoher Geräuschpegel kann zu Gehörschäden oder zum Hörverlust führen. Machen Sie regelmäßig Pausen. Begrenzen Sie die Dauer der täglichen Nutzung.
- Tragen Sie bei der Arbeit immer geeignete Arbeitskleidung, welche Ihnen freie Bewegungen erlaubt. Tragen Sie keine lose Kleidung, Schmuck, Krawatten, Schals u.ä. Halten Sie die Bekleidung und die Handschuhe von beweglichen Teilen der Maschine fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können in dieser eingezogen werden.

## **PERSONENSCHUTZ UND ERSTE HILFE**

**Anmerkung – wir empfehlen außerdem, stets folgende Utensilien zur Disposition zu haben:**

- Ein geeignetes Löschgerät (Schnee-, Pulver-, Halotron-Gerät).
- Einen voll ausgestatteten Verbandskasten, leicht zugänglich für die Begleitung wie auch für den Bediener.
- Ein Mobiltelefon oder ein anderes Gerät für das schnelle Rufen des Rettungsdienstes.
- **Begleitung mit Grundkenntnissen in erster Hilfe.**

**!** **Die Begleitung muss einen Sicherheitsabstand vom Arbeitsplatz einhalten, sie muss Sie aber immer sehen können!**

- **Im Falle von Verletzungen immer in Übereinstimmung mit den Grundsätzen der ersten Hilfe vorgehen.**
- Wenn es zu **Hautverbrennungen** kommt, stoppen Sie zuerst das Einwirken der Verbrennungsquelle. Verletzte Flächen kleineren Ausmaßes mit Wasser (ideale Temperatur von 4-8°C) kühlen. Auf die betroffenen Flächen kein Fett, Creme oder Puder auftragen. Am besten eine feuchte Bedeckung, z. B. Taschentuch oder Handtuch, auflegen. Danach eine sterile Abdeckung sicherstellen und bei Bedarf ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Vermeiden Sie direkten **Kontakt mit Benzin oder Öl**. Achten Sie darauf, dass es zu keinem Ausspritzen von Benzin oder Öl in die Augen kommt. Beim Eintreten von Benzin oder Öl

in die Augen, sofort sorgfältig mit sauberem Wasser spülen. Wenn die Augenschleimhaut gereizt ist, sofort einen Arzt aufsuchen.

- **Eine Vergiftung mit Kohlendioxid** kann zum Tod führen! Die Anfangsanzeichen einer Vergiftung mit Kohlendioxid erinnern an Grippe mit Kopfschmerzen, Schwindel und Übelkeit. Wenn Sie diese Anzeichen haben, gehen Sie sofort an die frische Luft! Falls nötig suchen Sie ärztliche Hilfe auf.

### IM BRANDFALL:

- Wenn der Motor zu brennen beginnt oder sich aus diesem Rauch zu entwickeln beginnt, das Gerät abschalten, die Zuleitung von elektrischem Strom unterbrechen und einen Sicherheitsabstand einnehmen.
- Zum Löschen des Brandes nur geeignete Löschgeräte (Schnee-, Pulver-, Halotron-Geräte) benutzen.

### RESTRISIKEN

- Auch wenn das Produkt nach Anweisung benutzt wird, können nicht alle Risiken, welche mit dessen Nutzung in Verbindung stehen, ausgeschlossen werden. Es können folgende Risiken auftreten, welche sich aus der Konstruktion des Geräts ergeben:
- Hitzegefahr, die die Gefahr von Verbrennungen, Verbrühungen oder anderen Verletzungen, verursacht durch möglichen Kontakt von Personen mit Gegenständen oder Materialien von hoher Temperatur inkl. Wärmequellen, mit sich bringt.
- Gefahr, hervorgerufen durch Kontakt mit schädlichen Flüssigkeiten, Gasen, Nebeln, Rauch und Staub oder deren Inhalation.
- Gefahr durch unerwartetes Einschalten, unerwartete Überschreitung der Motorumdrehungen aufgrund von Störungen/Versagen des Steuerungssystems, welche auf Störungen am Haltegriff und die Platzierung des Reglers zurückzuführen sind.
- Gefahr durch die Unmöglichkeit des Abstellens des Geräts unter bestmöglichen Bedingungen, verursacht durch die Festigkeit des Handgriffs und die Platzierung der Ausschaltvorrichtung des Motors.
- Gefahr durch eine Störung des Reglersystems des Geräts, verursacht durch die Festigkeit der Handgriffe und die Platzierung des Reglers und die Kennzeichnung.
- Gefahr verursacht durch das Herausschleudern von Gegenständen oder Herausspritzen von Flüssigkeiten.
- Lärmgefahr mit der Folge des Verlusts des Gehörs (Taubheit) und anderer physiologischer Störungen (z. B. Verlust des Gleichgewichts, Verlust des Bewusstseins).
- Brandgefahr oder Explosionsgefahr beim Vergießen von Brennstoff.

### WARNUNG!

**Das Produkt bildet ein elektromagnetisches Feld von sehr schwacher Intensität. Dieses Feld kann manche Kardiostimulatoren stören. Zur Senkung der Gefahr von ersten und tödlichen Verletzungen sollten Personen mit Kardiostimulatoren die Nutzung mit ihrem Arzt und dem Hersteller konsultieren.**

### AUSPACKEN

- Kontrollieren sie nach dem Auspacken der Transportbox sorgfältig alle Teile.

- Entsorgen Sie die Verpackung nicht, bevor Sie nicht sorgfältig überprüft haben, ob alle Teile vorhanden sind und sich nichts mehr in der Verpackung befindet.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial (Kunststofftüten, Klammern usw.) fern vor Kindern. Sie stellen eine mögliche Gefahrenquelle dar. Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!
- Wenn Sie eine Beschädigung während der Transports oder beim Auspacken feststellen oder die Lieferung unkomplett ist, machen Sie sofort Ihren Lieferanten darauf aufmerksam. Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb.
- Wir empfehlen die Verpackung zur weiteren Nutzung aufzubewahren. Achten Sie bei der Liquidierung auf die Vorschriften zum Umweltschutz, trennen Sie die einzelnen Verpackungsteile nach Material und geben Sie diese an den betreffenden Sammelstellen ab. Weitere Informationen erhalten von den örtlichen Ämtern.

## VERPACKUNGSINHALT

Generator, Gebrauchsanleitung

- **Standardzubehör kann sich ohne vorhergehende Information ändern.**

## KENNELERNEN DER MASCHINE

Die Elektrozentrale dient als Ersatzenergiequelle überall dort, wo es nicht möglich ist, das Stromnetz zu benutzen.

Die Inverter-Elektrozentrale erzeugt eine stabile Wechselspannung mit einem gleichen – oft sogar genauem – Verlauf wie dieser im üblichen Stromnetz ist (aufgrund der Absenz eines Umgebungscharakters wie es dieser im Stromnetz sein kann). Daher ist das 230V-Wechselstromteil 230V auch für das Einspeisen von empfindlichen Elektrogeräten, die empfindlich auf den Sinus-Spannungsverlauf sind, geeignet.

Im Gegenteil dazu ist das 12V-Gleichstromteil AUSSCHLIESSLICH zum Laden von Autoakkumulatoren bestimmt! Schließen Sie daher am Ausgang keine 12-Elektrogeräte an!

Der Generator ist am Frontpanel auch mit einem USB-Port 5V/2A für das Ausladen und Einspeisen empfindlicher Geräte, wie zum Beispiel ein Mobiltelefon, ausgestattet.

## VOR DEM EINSCHALTEN DES MOTORS

- i Hinweis:** Alle HECHT Produkte, die mit einem Benzinmotor ausgestattet sind, werden gemäß den hohen Anforderungen hinsichtlich der zulässigen Abgasgrenzwerte geprüft. In der Produktion werden die Motoren während einer ca. 8 Minuten Testphase eingestellt. Einige Teile, wie Auspuff und Motorteile, können daher Gebrauchsspuren aufweisen. Wir bitten diese Tatsache zu entschuldigen. Ohne derartige Tests und Einstellungen ist es nicht möglich, benzinbetriebene Produkte in Betrieb zu nehmen.

## KRAFTSTOFF

**⚠ VORSICHT!**

**Die Maschine wird wegen dem Transport ohne Motoröl und Kraftstoff angeliefert. Bei einigen Maschinen wird aus demselben Grund auch kein Getriebeöl aufgefüllt. Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Öle und Kraftstoff ein!**

**DER MOTOR IST FÜR BLEIFREIES BENZIN ZERTIFIZIERT - NATURAL 95 (SUPER 95).**

Nutzen Sie sauberen, frischen, bleifreien Kraftstoff der gängigen Handelsgüte.

**!** Die Maschine ist mit einem Viertaktmotor ausgestattet und muss ausschließlich mit sauberem Benzin OHNE ÖL betrieben werden!

**!** WARNUNG!

Benzin ist hoch brennbar und explosiv, genau wie auch dessen Dämpfe. Sie können sich beim Auffüllen ernsthaft verbrennen oder verletzen.

## KRAFTSTOFF AUFFÜLLEN

**!** WARNUNG!

Schalten Sie den Motor ab. Nehmen Sie niemals Verschluss des Kraftstofftanks ab oder füllen Sie Kraftstoff auf, wenn der Motor in Betrieb oder heiß ist. Warten Sie nach dem Abschalten des Motors, bis der Motor und die Teile des Auspuffes vollständig abgekühlt sind.

1. Montieren Sie den Verschlussstutzen des Kraftstofftanks ab.
2. Füllen Sie das Benzin maximal 1cm unter dem unteren Rand des Stutzens auf.
3. Überfüllen Sie nicht! Wischen Sie ausgelaufenes Benzin vor dem Starten des Motors ab.
4. Montieren Sie alle Verschlüsse des Tankes und Transportbehälter zurück und ziehen Sie diese an.

**!** VORSICHT! Füllen Sie niemals Benzin in Räumen auf.

- Rauchen Sie nicht während des Auffüllens und nutzen Sie kein offenes Feuer.
- Stellen Sie sicher, dass Sie außerhalb der Reichweite von Feuer, Glut und Flammen sind.
- Wenn es zum Auslaufen des Benzins kommt, starten Sie nicht den Motor. Wischen Sie das ausgelaufene Benzin sofort ab. Verlegen Sie die Maschine aus dem Raum heraus, in welchem es zum Auslaufen gekommen ist und warten Sie ab, bis der ausgelaufene Kraftstoff verdampft ist. Verhindern Sie die Möglichkeit des Feuerausbruches.
- Ungenutztes Benzin enthält Ethanol.
- Zum Schutz des Motors empfehlen wir, Kraftstoffstabilisatoren zu verwenden, welche an Tankstellen zu erhalten sind.
- Stellen Sie sicher, dass kein Wasser und Unreinheiten in den Kraftstoffbehälter gelangen.
- Der Kraftstoff darf nicht älter als 14 Tage alt sein.

**i** **Hinweis:** Benzin kann den Lack und einige PVC-Typen beschädigen. Seien Sie vorsichtig beim Auffüllen des Kraftstofftanks und bemühen Sie sich, das Benzin nicht zu vergießen. Schäden, welche durch ausgelaufenes Benzin entstanden sind, werden als Schäden, welche durch eine falsche Bedienung verursacht wurden, betrachtet.



# MOTORÖLE



**VORSICHT!**

**MOTOR WIRD OHNE ÖL GELIEFERT. VERSICHERN SIE SICH, DASS SIE VOR DEM START ÖL NACHGEFÜLLT HABEN. VERWENDEN SIE NUR DIE UNTEN ANGEFÜHRTE ÖLSORTEN.**

**Falsches Auffüllen oder unzureichendes Öl kann zu unreparierbaren Beschädigungen des Motors führen.**

- **Nutzen Sie Viertaktmotoröle, welche die Anforderungen der Leistungsfähigkeit der Klasse SF, SG, SH der Klassifikation API oder deren Äquivalent erfüllen oder überschreiten.**
- Zur gängigen ganzjährigen Nutzung empfehlen wir das Öl SAE 10W-30 HECHT 4T.
- Zur gängigen Nutzung in der Winterperiode empfehlen wir das Öl SAE 5W-40 HECHT 5W-40.
- **Die SAE-Ölviskosität so wählen, damit sie den Temperaturbedingungen am Verwendungsort entsprechen. ÖLE NICHT UNTEREINANDER MISCHEN!**

## ÖLKONTROLLE UND AUFFÜLLEN

**!** **Führen Sie die Ölkontrolle nur bei ausgeschaltetem und kaltem Motor durch. Die Maschine muss gerade stehen.**

1. Montieren Sie den Verschluss des Füllstutzens / Messstabes ab und wischen Sie ihn trocken.
2. Schieben Sie den Verschluss des Füllstutzens / Messstabes bis zum Anschlag in den Füllstutzen, aber schrauben Sie ihn nicht an. Danach ziehen Sie ihn heraus. Lesen Sie den Ölstand nach dem Herausziehen vom Messstab ab.
3. Wenn der Ölstand nahe oder unter der unteren Messlinie ist, entfernen Sie den Verschluss des Füllstutzens / Messstabes und füllen Sie Öl in den Motor zwischen der oberen und unteren Messlinie ein. Überfüllen Sie nicht.
4. Montieren Sie den Verschluss des Füllstutzens / Messstabes an.

**Den Ölwechsel führen Sie laut Absatz WARTUNG/ÖLWECHSEL durch.**



**VORSICHT!**

**Falsches Auffüllen oder unzureichendes Öl kann zu unreparierbaren Beschädigungen des Motors führen.**

## PRÜFUNGEN VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS

- Zu Ihrer Sicherheit und um die Lebensdauer Ihres Gerätes zu maximieren, ist es sehr wichtig, sich ein paar Minuten Zeit zu nehmen, um den Zustand des Motors zu überprüfen. Stellen Sie sicher, dass Sie sich mit dem Motor vertraut gemacht haben und eventuelle Probleme behoben sind. Im Zweifelsfall kontaktieren sie eine qualifizierte Werkstatt.

### KONTROLLIEREN SIE VOR DEM STARTEN DES MOTORS IMMER FOLGENDES:

Führen Sie eine Komplettkontrolle durch, kontrollieren Sie, ob es zu keinem Flüssigkeitsaustritt kommt oder ob einige der Teile lose oder beschädigt sind.

- Kraftstoffstand

- Den Ölstand (Motor)
- Luftfilter (wenn die Maschine damit ausgestattet ist)
- die motorangetriebene Anlage.
- die richtige Aufsetzung der Zündkerzenstecker
- die Sauberkeit der Bedienelemente (Schalter, Griffe, Handgriffe)
- die Sicherheits- und Schutzanlagen
- die Anlage, durch Motor betriebene Werkzeuge

### VORSICHT!

**Beheben Sie vor dem Starten des Motors alle möglichen festgestellten Probleme, oder bitten Sie Ihren Servicetechniker darum. Die falsche Wartung oder das Vergessen von Reparaturen der vor dem Starten festgestellten Mängel kann zum Ausfall des Motors führen, was zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führen kann.**

## HÖHERE HÖHEN ÜBER DEM MEERESSPIEGEL

- Der Betrieb in einer höheren Höhe über dem Meeresspiegel (über 1600 ü.d.M.) bedarf besonderer Aufmerksamkeit, weil es zur Änderung des Durchschnittes des gesättigten Kraftstoffes in Richtung zur ungesättigten Mischung kommt. Zur Folge dessen kommt es zum Leistungsverlust und zum höheren Kraftstoffverbrauch. Nähere Informationen erhalten Sie von Ihrem autorisierten Servicetechniker.

## BETRIEB

### WARNUNG!

**Der Motor produziert bei Betrieb Kohlenoxid. Es handelt sich um ein farbloses, giftiges und geruchsloses Gas. Das Einatmen von Kohlenoxid kann Übelkeit, Ohnmacht, Reproduktionsstörungen oder sogar den Tod verursachen. Starten Sie den Motor nicht in einem geschlossenen Raum, in welchem es zu einer Ansammlung von Kohlenoxid kommen kann.**

## STARTEN DES GENERATORS

### VORSICHT!

**Das Gerät muss auf einer festen Oberfläche stehen. Vor dem Start darf KEIN Elektrogerät an die Steckdose angeschlossen sein.**

1. Koppeln Sie sämtliche Elektrogeräte vom Generator ab.
2. Die Zündung ist mittels eines Kabels und Endstücken mit der Zündkerze angeschlossen. Kontrollieren Sie die Anschlüsse der Endstücke der Zündung an der Zündkerze.
3. Am Tankdeckel ist ein Entlüftungsventil (**Abb. 5A**). Geben Sie dieses in die Position ON.
4. Geben Sie den Drehschalter (**Abb. 5B**) in die Position „Choke“, „CHOKE“. Belassen Sie beim Starten eines warmen Motors den Schalter in der Position „RUN“.
5. Ergreifen Sie den Startergriff (**Abb. 6A**) und ziehen Sie leicht an diesem bis Sie Widerstand spüren, ziehen Sie dann schnell in Richtung nach oben.

Ziehen Sie nicht am Handgriff des Starters, wenn der Generator in Betrieb ist – es würde zu einer Beschädigung des Motors kommen.

Gestatten Sie nicht, dass der Seilgriff zurück gegen den Motor geschleudert wird. Geben Sie diesen langsam zurück und vermeiden Sie so eine Beschädigung des Starters.

Ein schnelles Ziehen ("Zurückreißen") des Starterseils zieht Hand und Arm schneller zum Motor als Sie loslassen können. Gefahr des Reißens, Aufschürfens oder Zerrens von Sehnen.

6. Wenn der Motor anspringt, geben Sie den Startergriff langsam zurück in den Startergriff-Halter.
7. Geben Sie nach mehreren Sekunden Motorlauf den Drehschalter (**Abb. 7A**) langsam in die Position „RUN“.
8. Warten Sie vor jedem Umstellen des Chokes bis sich der Motorlauf stabilisiert.
9. Betreiben Sie den Motor mit dem Choke-Hebel in der Position „RUN“.
10. Schalten Sie vor dem Ausschalten des Generators alle vom Generator angetriebenen Geräte aus.

**!** Wenn es zum Stoppen des Motors kommt und dieser nicht mehr gestartet werden kann, kontrollieren Sie vor der Ursachensuche, ob der Motor eine ausreichende Ölmenge hat.

## AUSSCHALTEN DES GENERATORS

1. Koppeln Sie alle Verbraucher ab (**Abb. 8**).
2. Geben Sie den Drehschalter des Motors in die Position „OFF“ (**Abb. 8**).
3. Geben Sie das Entlüftungsventil des Tanks (**Abb. 9**) in die Position „O“ (OFF).
4. Vergewissern Sie sich vor dem Transport oder dem Einlagern, dass das Entlüftungsventil des Tanks in der Position OFF ist.

## NOTAUSSCHALTEN

Schalten Sie den Schalter des Motors im Falle des Bedarfes des Notausschaltens des Generators in die Position OFF.

## AUTOMATISCHER LEERLAUF

Wenn der Schalter des automatischen Leerlaufs (**Abb. 10**) in der Position ON (Eingeschaltet) ist, halten sich die Motordrehzahlen beim Abkoppeln der elektrischen Belastung automatisch im Leerlauf und bei erneutem Anschließen der Belastung kehrt diese so auf die richtige Geschwindigkeit zurück, dass sie der Leistung der elektrischen Belastung entsprechen. Diese Position wird zur Minimalisierung des Treibstoffverbrauchs während des Betriebs empfohlen. In der Position OFF funktioniert das System des automatischen Leerlaufs nicht.

**i** **Hinweis:** Das System des automatischen Leerlaufs arbeitet nicht effektiv, wenn ein Elektrogerät einen starken und heftigen Anlaufstrom benötigt.

## ÖLSTAND-SENSOR

Der Ölsensor (**Abb. 11**) dient zur Verhinderung eines Schadens am Motor, wenn sich im Kurbelgehäuse nicht ausreichend Öl befinden würde. Bei einem Absinken des Ölstands unter die Sicherheitsgrenze kann der Motor nicht gestartet werden. Dies berechtigt den Bediener nicht zur Vernachlässigung der Kontrolle des Ölstands vor jedem Starten des Motors.

Wenn es zum Stoppen des Motors kommt und dieser nicht mehr gestartet werden kann, kontrollieren Sie vor der Ursachensuche, ob der Motor eine ausreichende Ölmenge hat.



**VORSICHT!**

**Das Betreiben des Motors mit einer unzureichenden Ölmenge kann eine ernsthafte Beschädigung des Motors ohne Anspruch auf Garantie verursachen.**

- Führen Sie die Kontrolle des Ölstands auf einer Ebene und bei ausgeschaltetem Motor vor jedem Einschalten durch.
- Der Ölsensor berichtigt den Bediener nicht zur Vernachlässigung der Kontrolle des Ölstands vor jeder Benutzung.
- Der Ölsensor darf nicht abgekoppelt oder demontiert werden.
- Der Bediener ist verpflichtet, den Ölstand vor jedem Starten des Motors zu kontrollieren, in Übereinstimmung mit der Tabelle der vorgeschriebenen Wartungen.

## WICHTIGE EMPFEHLUNG UND HINWEIS FÜR DEN BETRIEB

1. **Dieser Elektrozentrale-Typ ist geeignet für den Antrieb eines Elektrowerkzeugs, von Elektromotoren oder ähnlichen Geräten bis zu einer Leistungsaufnahme, welche nicht die Nennleistung der Elektrozentrale überschreitet, unter Berücksichtigung ihrer Anlaufcharakteristik.**
2. **Elektrozentralen (Generatoren, Aggregate) dürfen unter keinen Umständen eigenmächtig an eine feste Netzschaltanlage als Reserve angeschlossen werden.**
3. Platzieren Sie den Generator immer mindestens 1,5 m von der Wand oder anderen Vorrichtungen.
4. Lassen Sie vor dem Starten des Motors immer die Sicherung des elektrischen Ausgangs ausgeschaltet, wenn dies die gegebene Konstruktion ermöglicht.
5. Schließen Sie (**Abb. 12**) nur Elektrogeräte mit einem entsprechenden Spannungswert an.
6. Ändern Sie nicht die Einstellung und Regulierung des Motors; wenn der Motor unregelmäßig arbeitet, wenden Sie sich an einen autorisierten Service.
7. Modifizieren und bearbeiten Sie die Elektrozentrale nicht, schließen Sie keinen Aufsatz oder Verlängerung an den Auspuff des Motors der Elektrozentrale an. Führen Sie keine Bearbeitungen an der Elektroinstallation der Elektrozentrale durch.
8. Schalten Sie nicht zwei oder mehr Geräte auf einmal ein. Schalten Sie Geräte immer schrittweise ein.
9. Lassen Sie den Motor für 3 Minuten ohne Belastung, damit er sich erwärmt. Wenn der Generator mehr als ein Gerät mit Strom versorgen soll, schließen Sie die Geräte schrittweise an, wobei Sie das Gerät mit der höchsten Stromleistungsaufnahme zuerst anschließen. Die meisten Elektromotoren erfordern für das Starten eine höhere Leistungsaufnahme als die vom Hersteller angegebene Nennleistungsaufnahme. Überschreiten Sie daher bei keiner Steckdose den festgelegten Stromwert.

10. Bevor Sie ein Elektrogerät am Generator anschließen, vergewissern Sie sich, dass dieses in einem guten Betriebszustand ist. Wenn sich ein Gerät abnormal zu verhalten beginnt, schalten Sie den Hauptschalter des Generators sofort aus. Koppeln Sie das Gerät danach ab und kontrollieren Sie, ob es richtig funktioniert.
11. Belasten Sie die Elektrozentrale nur langfristig bis zum Wert ihrer Nennleistung der einzelnen Kreise (Kreis 230 V / 12 V) getrennt. Der Betrieb der Elektrozentrale auf Maximalleistung ist auf max. 20 min. beschränkt. In jedem Fall muss die Gesamtleistung aller angeschlossenen Elektrogeräte und deren Konstruktion (Widerstandslast, Induktionslast, Kapazitätslast) berücksichtigt werden. Beraten Sie sich über die Richtigkeit und die Eignung der Verwendung mit einem autorisierten Verkäufer und Distributor. Eine Dauerüberlastung kann eine Verkürzung der Lebensdauer der Elektrozentrale oder sogar eine Beschädigung des Generators ohne Garantieanspruch zur Folge haben. Beraten Sie sich über die Richtigkeit und die Eignung der Verwendung mit einem autorisierten Verkäufer und Distributor.
12. Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss eines Elektrogeräts, ob dessen maximale Leistungsaufnahme nicht die Nennleistung der Elektrozentrale übersteigt. Die meisten Elektromotoren benötigen zum Anlaufen eine bis zu dreifache Leistungsaufnahme als die Nennleistungsaufnahme.
13. Überschreiten Sie nicht die vorgeschriebene Belastungsgrenze der einzelnen Steckdosen.
14. Wenn die Sicherung des Wechselstroms (**Abb. 13**) eines überlasteten Kreises ausschaltet, vermindern Sie die elektrische Belastung des Kreises oder beseitigen Sie das Problem und warten Sie mehrere Minuten vor dem erneuten Einschalten der Sicherung.

**!** **ACHTUNG! Bei Einspeisung von mehr als einem Elektrogerät. Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen eines Elektrogeräts um welche Verbraucherart es sich handelt. Bei Anschluss eines Elektrogeräts der Schutzklasse II. (doppelte Isolierung) ist es nicht nötig die Elektrozentrale zu erden. Im Falle des Anschlusses eines Elektrogeräts der Schutzklasse I (gewöhnlich Werkzeug mit Metalloberfläche), diese Elektrogeräte müssen mit einem Kabel mit Schutzleiter (3-adrig) versehen werden. Die Elektrozentrale muss ordentlich geerdet werden (Abb. 14) und die gesamte Kombination muss mit einem Stromschutz versehen werden. Diese Erdung und den Anschluss dürfen nur durch einen Fachmann, der die Problematik kennt, durchgeführt werden.**

## **VERWENDUNG VON GLEICHSTROM**

- Die Steckdose für die Speisung mit Gleichstrom (**Abb. 15**) ist für das Aufladen eines 12V-Akkumulators des Typs Autobatterie bestimmt.
- Das Laden anderer Gleichstromelektrogeräte kann nicht empfohlen werden. Die Austrittsspannung wird nicht gefiltert oder stabilisiert, und so ist deren Wert auch z.B. vom abgenommenen Strom abhängig. Sie kann im Leerlauf auch über 30V erreichen.
- Die Steckdose für Gleichstrom kann gleichzeitig mit der Steckdose für Wechselstrom genutzt werden. Wenn Sie beide Steckdosen gleichzeitig benutzen, überschreiten Sie nicht die Gesamtleistungsabnahme für beide Steckdosen.
- Die Sicherung des Gleichrichtungskreises (**Abb. 16**) schaltet bei Überlastung. Wenn dies geschieht, warten Sie vor dessen erneutem Einschalten mehrere Minuten.

## LADEN DER AUTOBATTERIE



VORSICHT!

Der Hersteller des Generators trägt keine Verantwortung für Schäden, die durch falsches Aufladen oder Warten der Autobatterie verursacht werden.

### AUFLADEVORGANG (ABB. 15):

1. Koppeln Sie das Ladekabel von der Steckdose an der Elektrozentrale ab und schließen Sie danach den Plus-Leiter an den Batteriekontakt an. Den roten Leiter an den Pluspol (+).
2. Starten Sie den Generator.
3. Schließen Sie den Minus-Leiter an den Batteriekontakt an. Den schwarzen Leiter an dem Minuspol (-).
4. Schalten Sie nach Beendigung des Aufladens der Batterie den Motor aus.
5. Koppeln Sie das Kabel zuerst von der Steckdose ab und erst danach von den Batteriekontakten.
6. Vertauschen Sie nicht die Polung, Sie könnten den Generator und/oder die Batterie ernsthaft beschädigen.

**!** **ACHTUNG! Die 12V-Steckdose hat keinen Regler wie ein normales Batterieladegerät – kontrollieren Sie die durchlaufend das Aufladen des Akkumulators und beenden Sie dies rechtzeitig. Der Generator ist nur für das Aufladen von Blei- (Pb, Lead-acid), Gel- und AGM-Akkumulatoren mit einer Spannung von 12 V bestimmt. Das Aufladen eines anderen Batterietyps kann einen Brand oder eine Explosion verursachen.**

### SICHERUNGEN

Die Elektrozentrale ist für Sicherungen sowohl für den Wechselstrom als auch den Gleichstrom ausgestattet. Diese Sicherungen dienen als Schutz vor langfristiger Belastung oder Kurzschluss. Wenn es bei Betrieb der Maschine zu einer Überlastung oder einem Kurzschluss kommt, schaltet die Sicherung (schaltet aus) und die Stromzufuhr wird unterbrochen. Beseitigen Sie in diesem Fall die Ursache des Problems, warten Sie eine Weile und schalten Sie die Sicherung erneut ein.

### BESTIMMUNG DER ERFORDERLICHEN LEISTUNG

**!** Die meisten elektrischen Geräte erfordern bei Anlaufen eine höhere Leistungsabnahme als die vom Hersteller angegebene Nennleistungsabnahme. Stellen Sie zuerst aus der Gebrauchsanleitung oder dem Schild am angeschlossenen Verbraucher dessen Leistungsabnahme fest (und prüfen Sie die Richtigkeit der Spannung). Addieren Sie bei der Berechnung der Belastung des Generators die Leistungsabnahmen der einzelnen verwendeten Geräte, multipliziert mit dem Startkoeffizienten.

### BERECHNUNG DER ANLAUF-LEISTUNGS-AUFNAHME

**DIE SUMME ALLER BELASTUNGSKREISE DARF NIE HÖHER ALS DIE MAXIMALE BETRIEBSLEISTUNG DES GENERATORS SEIN.**

Dies bedeutet praktisch, dass wenn Sie z.B. den Akkumulator laden und gleichzeitig die Bohrmaschine benutzen, müssen Sie immer beide Leistungsaufnahmen rechnen + eine Reserve für den Anlaufstrom.

**BEISPIEL:**

Sie beabsichtigen, eine Zentrale mit einer Leistung von 950W zu benutzen.

Aufladen – z.B. 12V - Ladestrom 6A und daher ca. 70W

Bohrmaschine – z.B. 230V /3 A – ca. 700 W

insgesamt 770W

Durch Zusammenzählen kommt man zum Schluss, dass man eine Zentrale mit einer Leistung von 950W benutzen kann. Jedoch!

Absichtlich haben wir im Beispiel den Anlaufstrom vergessen, der bei einer Bohrmaschine minimal 2x höher ist als die ausgeschilderte Leistungsaufnahme, und daher ist richtig:

**Aufladen - z.B. 12V - Ladestrom 6A und daher ca. 70W**

**Bohrmaschine – z.B. 230V /3 A – ca. 700 W x 2 - 1400W**

**insgesamt 1470W**

Und daher – für diese Tätigkeit muss man eine Zentrale mit einer höheren Leistung verwenden.

**!** Die Orientierungswerte der Anlaufkoeffizienten mancher Elektrogeräte finden Sie im Anhang zu Beginn dieses Handbuchs.

**Was passiert, wenn Sie vergessen, Leistung und Leistungsaufnahme richtig zu berechnen?** Im besten Fall schaltet die Sicherung, im schlechteren Fall bleibt der Motor stehen und im schlechtesten Fall kommt es zur Beschädigung der Zentrale. Daher ist das Berechnen der Leistung der Zentrale und der Leistungsaufnahme der verwendeten Verbrauchergeräte wichtig.  
**Erprobte Regel** Die Zentrale sollte dauerhaft maximal zu ca. 60% der ausgeschilderten Betriebsleistung gelastet werden.

**!** VORSICHT!

Bei einer höheren Belastung ist es notwendig Pausen gemäß Temperatur von Motor und Generator einzulegen und das Gerät abkühlen zu lassen.

## WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

**!** VORSICHT!

Zum richtigen Funktionieren der Maschine ist es notwendig, diese jährlich von qualifizierten Personal im Servicecenter kontrollieren zu lassen.

**Eine richtig durchgeführte Wartung ist entscheidend für den sicheren, ökonomischen und problemlosen Betrieb der Maschine.**

Die Nichteinhaltung der Vorschriften in Hinsicht auf die Wartung und Sicherheitsvorkehrungen kann Ihnen ernste Verletzungen oder den Tod verursachen. Halten Sie immer die Reihenfolge, die Sicherheitsvorkehrungen, die empfohlene Wartung und die empfohlenen Kontrollen, welche in dieser Anleitung aufgeführt sind, ein.

## **WARNUNG!**

**Vor jeder Tätigkeit, Arbeit an der Maschine (Wartung, Kontrolle, Austausch von Zubehör, Service) oder vor dem Einlagern SCHALTEN SIE IMMER DEN MOTOR AB, warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und lassen Sie die Maschine abkühlen. Sichern Sie den Motor vor einem eventuellen Anlaufen ab. Schließen Sie die Zündkerze ab. DIESE WARNUNG WIRD NICHT IN DEN EINZELNEN PUNKTEN WIEDERHOLT WERDEN!**

Halten Sie immer die empfohlene Sichtkontrolle, die Wartung und das Zeitharmonogramm ein, welche in dieser Anleitung aufgeführt sind. Andere Serviceaufgaben, welche anspruchsvoller sind oder Spezialwerkzeug erfordern, vertrauen Sie Ihrem autorisierten Servicezentrum an..

**Die in diesem Leitfaden angeführten Instruktionen gelten bei normalen Betriebsbedingungen. Wenn Sie Ihren Motor unter anspruchsvollen Bedingungen betreiben, wie dauerhafte hohe Belastung, hohe Temperatur oder bei ungewöhnlich starker Feuchtigkeit oder Schmutz, wenden Sie sich an Ihren Service bezüglich anzuwendender Empfehlungen für Ihre individuellen Bedürfnisse und die Art Ihrer Nutzung des Geräts.**

## **ANWEISUNGEN ZUR WARTUNG DER MASCHINE**

- Halten Sie die Maschine in einem guten Zustand.
- Gehen Sie sorgfältig mit der Maschine um. Die regelmäßige Reinigung sorgt dafür, dass die Maschine lange funktionstüchtig und leistungsstark bleibt.
- Falls ungewöhnliche Vibrationen auftreten, gehen Sie nach den Anweisungen (siehe Anweisung für die Beseitigung einer Störung) vor.
- Geben Sie darauf Acht, dass alle Muttern und Schrauben angezogen sind, damit die Maschine in einem sicheren Betriebszustand ist.
- Vergewissern Sie sich immer, dass die Öffnungen zur Luftkühlung sauber und ohne Ablagerungen von Schmutz sind.
- Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile sicherheitshalber aus. Nutzen Sie nur Original-Ersatzteile.
- Wenn notwendig, Sicherheits- und Instruktionsaufkleber austauschen.

## **REINIGUNG**

### **VORSICHT!**

**Spülen Sie den Motor nicht mit Wasser ab. Wasser kann den Motor beschädigen oder das Kraftstoffsystem verunreinigen.**

- Wenn der Motor in Betrieb war, lassen Sie diesen vor der Reinigung mindestens für eine Dauer von einer halben Stunde abkühlen.
- Reparieren Sie den beschädigten Lack und streichen Sie eine dünne Ölschicht auf die anderen Plätze, die rosten können.
- Wischen Sie die Maschinenoberfläche mit einem trockenen Lappen ab.
- Nutzen Sie zum Reinigen niemals aggressive Reinigungsmittel oder Verdüner.



# WARTUNG DES MOTORS

## PLAN DER KONTROLLEN UND WARTUNGEN

DE

### VORSICHT!

Die Instruktionen, welche in dieser Anleitung aufgeführt sind, gelten bei normalen Betriebsbedingungen. Wenn Sie Ihren Motor bei anspruchsvollen Bedingungen, wie andauernde hohe Belastung, hohe Temperaturen oder bei ungewöhnlich hoher Feuchtigkeit oder Staub betreiben, wenden Sie sich in Hinsicht der empfohlenen Anwendungen in Ihrem individuellen Bedarf und Art Ihrer Nutzung der Maschine an Ihren Service.

#### NACH DEN ERSTEN 5 BETRIEBSSTUNDEN:

- Festanzug von Mutern prüfen
- Motorölwechsel

#### JEDE 25 BETRIEBSSTUNDEN:

- Festanzug von Mutern prüfen
- Motorölwechsel
- Kontrolle des Motorölstands
- Reinigung Umgebung des Schalldämpfers
- Reinigung des Luftfilters
- Kontrolle, Reinigung und gegebenenfalls Austausch der Zündkerze.

#### JEDE 100 BETRIEBSSTUNDEN:

- Austausch der Zündkerze.
- Prüfung des Zustandes des Spritschlauchs
- Karburatoreinstellung prüfen (1)

### ÖLWECHSEL

Wie empfehlen, sich einem autorisierten Service anzuvertrauen.

 **Hinweis:** Führen Sie den ersten Ölwechsel nach 5 Betriebsstunden durch, beim Betrieb unter hoher Belastung einen weiteren Austausch nach 25 Betriebsstunden.

**Lassen Sie das Öl ab, wenn der Motor warm ist (nicht heiß). Warmes Öl lässt sich schnell und vollständig ablassen. Achtung, lassen Sie das Öl nicht bei laufendem Motor ab!**

1. Lösen Sie die Befestigungsschrauben und entfernen Sie die Abdeckung.
2. Bereiten Sie einen geeigneten Behälter zum Auffangen des Öls neben dem Motor vor.
3. Schrauben Sie den Verschluss des Einfüllstutzens / Messstabes ab. **(Abb. 17A)**.
4. Schrauben Sie die Ablassschraube - falls vorhanden - ab und lassen das Öl in den vorher vorbereiteten Behälter ablaufen.
5. Bei Motoren ohne Ablassschraube empfehlen wir einen Ölabsauger zu nutzen. Oder Sie lassen das Öl so in einen Behälter ab, dass Sie den Motor leicht in Richtung der Öffnung des Einfüllstutzens des Öls ankippen. Unter Neigung der Maschine entfernen Sie das Benzin aus dem Tank. Achten Sie darauf, dass die Seite des Motors mit der Zündkerze nach oben zeigt. Lassen

(1) diese Arbeiten lassen Sie vom autorisierten Service vornehmen

Sie niemals Öl durch den Einfüllstutzen ab, wenn der Kraftstofftank nicht vollständig leer ist. Durch das Kippen der Maschine zum Ablassen des Öls durch den Einfüllstutzen kann Kraftstoff auslaufen und ein Feuer oder eine Explosion verursachen.

6. Schrauben Sie die Ablassschraube an. Platzieren Sie den Motor in einer waagerechten Position und füllen Sie das empfohlene Öl bis zum oberen Strich des Messstabes ein.
7. Schrauben Sie den Verschluss des Einfüllstutzens / Messstabes fest an.
8. Montieren Sie die Abdeckung.

**i Hinweis:** *Liquidieren Sie das Öl in einer Weise, welche den gültigen Gesetzen entspricht und nicht die Umwelt zerstört. Wir empfehlen, das gebrauchte Öl im geschlossenen Behälter in Ihr örtliches Recyclingcenter oder zum Service zur Liquidierung zu nehmen. Werfen Sie das Öl in keinem Fall in den Abfall und gießen Sie es nicht auf den Boden. Verunreinigen Sie nicht die Umwelt, das Flusswasser oder das Abwasser!*

- **Das Starten mit einem niedrigen Ölstand kann zur Beschädigung des Motors führen.**
- **Unmittelbar nach dem Hautkontakt mit dem Altöl empfehlen wir die Hände mit Wasser und Seife gründlich zu waschen.**

## LUFTFILTER

Ein schmutziger Luftfilter verhindert die Luftströmung in den Vergaser und führt zur Senkung der Motorleistung. Kontrollieren Sie vor jedem Starten des Motors den Luftfilter. Wenn Sie den Motor in einer stark verstaubten Umgebung anlassen, werden Sie den Luftfilter öfter reinigen müssen.

**i Hinweis:** *Das Anlassen des Motors ohne Luftfilter oder mit einem beschädigten Luftfilter ermöglicht, dass Schmutz in den Motor eindringt und seine schnellere Abnutzung verursacht. Auf diese Art der Beschädigung bezieht sich nicht die Garantie.*

## KONTROLLE UND REINIGUNG DES LUFTFILTERS

 **VORSICHT!**

**Eine Wartung (Reinigung) des Filters muss alle 25 Stunden bei Nutzung im Normalbetrieb durchgeführt werden. Beim Betrieb im staubigen Gebiet ist der Filter öfters zu reinigen.**

**VERGLEICHEN SIE DIE ABBILDUNG IN DIESER ANLEITUNG MIT DEM AN IHREM MOTOR INSTALLIERTEN FILTERTYP UND GEHEN SIE BEI DER WARTUNG FOLGENDERMASSEN VOR.**

**Vor Arbeiten an der Maschine den Motor abstellen. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und das Zündkabel abziehen.**

1. Lösen Sie die Befestigungsschrauben und entfernen Sie die Abdeckung
2. Lösen Sie die Luftfilterabdeckung an den Halteclipsen.
3. Entfernen Sie den Luftfilterdeckel. Gehen Sie vorsichtig vor und vermeiden Sie, dass der Luftfilter auf den Boden fällt oder Verunreinigungen oder Ablagerungen auf den Luftfilter oder in das Luftfiltergehäuse gelangen.
4. Entnehmen Sie den Luftfilter aus dem Luftfiltergehäuse.
5. Die Luftfilterteile kontrollieren. Die verunreinigten Teile reinigen.

6. Waschen Sie die Abdeckung und den Luftfilter in warmer Seifenlauge ab, spülen Sie sie ab und lassen Sie sie vollständig austrocknen. Oder Sie reinigen sie im nicht brennbaren Verdünnung und lassen Sie sie trocknen. BENUTZEN SIE KEIN BENZIN!
7. Tauchen Sie den Filter in sauberes Motoröl und drücken Sie überschüssiges Öl aus. Wenn im Filter zu viel Öl bleibt, wird der Motor nach dem Starten rauchen.
8. Stellen Sie den Filter zusammen.
9. Schließen Sie den Luftfilterdeckel und kontrollieren Sie ihn auf ordnungsgemäßen Sitz.
10. Montieren Sie die Abdeckung.

**Ersetzen Sie den Filter, wenn er ausgefranst, zerrissen, beschädigt ist oder nur noch schwer bzw. nicht mehr ordentlich gereinigt werden kann.**

## ZÜNDKERZE

Zum Erreichen der besten Ergebnisse tauschen Sie die Zündkerze jede 100 Betriebsstunden aus. Nutzen Sie nur die empfohlene Zündkerze, diese hat den richtigen Temperaturwert für die Betriebstemperatur des Motors. Um Informationen über die aktuell empfohlenen Zündkerzentypen zu erhalten, kontaktieren Sie die autorisierte Service-Stelle.

### VORSICHT!

**Wenn der Motor kurz vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn abkühlen. Geben Sie darum acht, damit es nicht zu Verbrennungen kommt.**

**Die falsche Zündkerze kann eine Beschädigung des Motors hervorrufen.**

Für die richtige Leistung muss die Zündkerze den richtigen Abstand haben und darf nicht schmutzig sein.

1. Lösen Sie die Befestigungsschrauben und entfernen Sie die Abdeckung
2. Schließen Sie die Zündkerze ab und entfernen Sie sämtlichen Schmutz aus dem Bereich der Zündkerze.
3. Benutzen Sie den richtigen Schlüssel zum Demontieren der Zündkerze.
4. Kontrollieren Sie die Zündkerze. Im Falle der Beschädigung, starken Ablagerungen, eines schlechten Zustandes des Dichtringes oder abgenutzten Elektroden tauschen Sie die Zündkerze aus.
5. Mit Hilfe eines vorteilhaften Messstabes messen Sie den Abstand der Elektroden der Zündkerze. Der richtige Abstand ist in der Spezifikation aufgeführt. Wenn es notwendig ist, den Abstand neu einzustellen, passen Sie den Abstand vorsichtig durch Biegen der äußeren Elektroden an.
6. Installieren Sie die Zündkerze sorgfältig mit der Hand zurück, damit es nicht zum Überschauben des Gewindes kommt.
7. Ziehen Sie die Zündkerze nach dem Einsetzen mit Hilfe des Zündkerzenschlüssels so an, dass es zum Andrücken der Unterlegscheibe kommt.
8. Ziehen Sie bei der Installation einer neuen Zündkerze um  $\frac{1}{2}$  Umdrehung an, nachdem die Zündkerze eingesetzt ist, damit es zum Andrücken der Unterlegscheibe kommt.
9. Bei der Montage der ursprünglichen Zündkerze ziehen Sie um  $\frac{1}{8}$  –  $\frac{1}{4}$  Umdrehungen an, nachdem die Zündkerze eingesetzt ist, damit es zum Andrücken der Unterlegscheibe kommt.
10. Befestigen Sie den Stecker der Zündkerze an der Zündkerze.
11. Montieren Sie die Abdeckung

**i** **Hinweis:** Überdrehte oder falsch eingesetzte Zündkerzen können zur Beschädigung des Gewindes am Zylinderkopf führen.

## AUSPUFFDÄMPFER

Lassen Sie den Motor und den Auspuff vor der Manipulation abkühlen.

- Entfernen Sie brennbaren Schmutz, sie sammelt sich im Bereich des Dämpfers und Zylinders an.
- **Kontrollieren Sie, ob der Auspuffdämpfer keine Risse, Rost oder andere Beschädigungen aufweist.**
- Wenn der Auspuff mit einem Funkenfänger ausgestattet ist, ist es notwendig, diesen sauber und durchlässig zu halten. Nach der Demontage des Fängers und dem Ausklopfen der groben Verschmutzungen, reinigen Sie den Fänger mit einer feinen Bürste (z.B. Zahnbürste) von allen Ablagerungen. Montieren Sie ihn nach der Reinigung zurück.

## KARBONABLAGERUNG

Wir empfehlen, nach 100-300 Betriebsstunden einen autorisierten Service die Karbonablagerungen aus dem Zylinder, der oberen Seite des Dämpfers und rund um die Ventile entfernen zu lassen.

## KRAFTSTOFFSYSTEM

 **VORSICHT!**

**Ersatzteile des Kraftstoffsystems (Klappe, Schlauch, Tank, Filter usw.) müssen gleich wie die ursprünglichen Teile sein, sonst droht ein Brand.**

- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Tauschen Sie die Kraftstoffschläuche alle 2 Jahre aus. Wenn Kraftstoff aus den Kraftstoffschläuchen austritt, tauschen Sie sie sofort aus.

## EINSTELLEN DES MOTORS

 **VORSICHT!**

**Greifen Sie in keinerlei Weise in die Einstellungen des Motors ein (beim Anlasser oder Regulator).**

Der Motor wurde in der Herstellung eingestellt. Wenn Sie die Einstellungen des Motors in irgendeiner Weise ändern, verliert die Garantie an Gültigkeit. Wenn ein nachträgliches Einstellen notwendig ist (z.B. für Höhen über dem Meeresspiegel), lassen Sie diese beim autorisierten Service durchführen!

## LAGERN

**REINIGEN SIE DIE MASCHINE VOR DEM EINLAGERN LAUT ABSATZ WARTUNG / REINIGUNG.**

**Lagern Sie die Maschine dort, wo die Verdunstung des Kraftstoffes nicht an offenes Feuer oder Funken gerät. Bei einer längeren Lagerdauer lassen Sie den Kraftstoff abpumpen. Lassen Sie die Maschine vor dem Einlagern immer abkühlen.**

- **Vergewissern Sie sich vor dem Transport oder der Einlagerung, dass sich das Entlüftungsventil des Tanks in der Position OFF befindet.**
- Lagern Sie die Maschine an einem trockenem und sauberen, vor Frost geschützten Ort, außerhalb der Reichweite von unberechtigten Personen.
- Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen aus. Benutzen Sie nur Original- Ersatzteile.
- Wenn es möglich ist, vermeiden Sie Lagerräume mit hoher Feuchtigkeit, welche Rost unterstützen kann.
- Wenn im Kraftstofftank Benzin ist, lassen Sie das Kraftstoffventil in der Position OFF (wenn die Maschine damit ausgestattet ist).
- Stellen Sie sicher, dass der Motor in waagerechter Position eingelagert ist. Ein Ankippen kann das Auslaufen von Öl oder Benzin verursachen.
- Sobald der Motor und das Auspuffsystem abgekühlt sind, decken Sie den Motor ab, damit kein Staub in ihn kommt. Ein heißer Motor und ein heißes Auspuffsystem kann einige Materialien zerstören oder schmelzen lassen.
- Nutzen Sie keine PVC Folie als Antistaubabdeckung. Eine porenlose Abdeckung ergreift die Feuchtigkeit aus der Umgebung des Motors und unterstützt die Rostbildung.

## **LANGZEITIGE LAGERUNG NEBEN DER SAISON**

Zur Vorbereitung zur Einlagerung ist es notwendig, folgende Schritte vorzunehmen.

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank nach der letzten Arbeit in der Saison mit Hilfe eines Absaugers für Öl / Benzin.<sup>(2)</sup>
2. Lassen Sie den Motor an und lassen Sie ihn laufen, bis alles restliche Benzin verbraucht ist und der Motor ausgeht.
3. Nehmen Sie die Zündkerze heraus. Gießen Sie durch das Gewinde im Kopf der Walze (Öffnung für die Zündkerze) die angemessene Menge<sup>(3)</sup> des empfohlenen Motoröls in die Brennkammern. Verteilen Sie mit Hilfe des Starters das Öl gleichmäßig in der Brennkammer.
4. Tauschen Sie die Zündkerze aus.
5. Tauschen Sie das Öl aus.

 **WARNUNG!**

**Lassen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer usw. ab! Benzindämpfe können Explosionen und einen Brand verursachen.**

(2) Wenn Sie einen Behälter mit Benzin zur weiteren Nutzung lagern, stellen Sie sicher, dass dieses nicht zu alt oder abgestanden ist. Benzin oxidiert im Laufe der Zeit und zersetzt sich und verursacht ein erschwertes Starten und Verteilen.

(3) Mit einer angemessenen Menge ist die Menge gemeint, welche in Abhängigkeit mit dem Motorhubraum ist. Sehr grob 5% dessen Volumens. Zur Konservierung der Walze benutzen Sie im Laufe der Vorbereitung der Einlagerung Öl, der Motor wird nach dem Starten kurz rauchen. Es handelt sich nicht um einen Mangel.

## ENDE DER LAGERUNG

Kontrollieren Sie den Motor, wie es im Kapitel VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS dieser Anleitung beschrieben ist.

Wenn bei der Vorbereitung der Einlagerung das Benzin ausgelassen wurde, füllen Sie den Tank mit frischem Benzin auf.

## SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN FÜR DIE EINLAGERUNG DES GERÄTS

1. Lagern Sie die Maschine an einem trockenem und sauberen, vor Frost geschützten Ort, außerhalb der Reichweite von unberechtigten Personen.
2. Nutzen Sie keine PVC Folie als Antistaubabdeckung. Eine porenlose Abdeckung ergreift die Feuchtigkeit aus der Umgebung des Motors und unterstützt die Rostbildung
3. Halten Sie das Gerät in gutem Zustand, bzw. wenn es nötig ist, die Sicherheits- und Instruktionsaufkleber zu ersetzen, dann ersetzen Sie diese bitte.

**i** **Hinweis:** *Es ist notwendig, beim Einlagern darauf acht zu geben, dass die Anlage mit Hilfe eines leichten Öles oder Silikon gegen Rost geschützt wird.*

## KRAFTSTOFFLAGERUNG

### WARNUNG!

**Kraftstoff darf nur in dafür geeigneten und konstruierten Behältern / Kanistern gelagert werden. Beim Lagern in anderen Behältern / Kanistern kann es zu Verunreinigungen oder zur Explosion des Benzins kommen.**

- Kraftstoff nie in der Nähe von Heizkörper, Öfen, Durchlauf-Wasserehitzer, bzw. anderen Geräten einlagern, die Funken erzeugen.
- Lagern Sie nur eine minimale Kraftstoffmenge, die Sie binnen 14 Tagen verbrauchen können. Verwenden Sie keinen Kraftstoff, der älter als 14 Tage ist.

## DIE ZUGABE VON STABILISATOREN VERLÄNGERT DIE LAGERFÄHIGKEIT VON BENZIN

Lebensdauer des Kraftstoffes damit verlängern, indem sie Kraftstoffstabilisatoren hinzugeben.

- Zum Schutz des Motors empfehlen wir, Kraftstoffstabilisatoren zu verwenden, welche an Tankstellen erhältlich sind.
- Wenn Sie dem Benzin Stabilisatoren hinzugeben wollen, füllen Sie den Kraftstofftank völlig mit frischem Benzin auf. Wenn der Tank nur teilweise gefüllt ist, beschleunigt die Luft im Tank die Ausbreitung des Benzins während der Lagerung. Wenn Sie einen Behälter mit Benzin zur weiteren Nutzung lagern, stellen Sie sicher, dass er nur frisches Benzin enthält.
- Geben Sie die Stabilisatoren je nach Anweisungen des Herstellers dem Benzin zu.
- Lassen Sie den Motor nach der Zugabe der Stabilisatoren 10 Minuten im Freien laufen und stellen Sie sicher, dass das aufbereitete Benzin das nicht aufbereitete Benzin im Anlasser ersetzt hat.

**i** **Hinweis:** *Lagern Sie keine Maschine mit Kraftstoff im Tank länger als 14 Tage. Bei langzeitiger Lagerung mit Benzin im Tank kann es zum Oxidieren kommen. Der Alte (oxidierte, wässrige) Kraftstoff verursacht ein erschwertes Starten des Motors, ein Verstopfen oder Beschädigen des gesamten Kraftstoffsystems, besonders des Anlassers.*

## TRANSPORT

### WARNUNG!

Transportieren Sie die Maschine nicht, wenn der Motor läuft. Lassen Sie den Motor vor dem Transport ausreichend abkühlen. Der Kraftstofftank muss leer sein. Ausgelaufenes Benzin oder dessen Dämpfe können sich entzünden.

- Vergewissern Sie sich vor dem Transport oder der Einlagerung, dass sich das **Entlüftungsventil des Tanks in der Position OFF befindet.**
- Für die Verlegung am Arbeitsplatz kann einer von zwei Handgriffen benutzt werden, mit denen der Generator ausgestattet ist.
- Lösen Sie zur Benutzung des Klapphandgriffs zuerst den Sicherungsring (**Abb. 23A**) und stellen Sie anschließend den Handgriff in die Transportposition (**Abb. 24 25**).
- Lösen Sie zuerst den Sicherungsring (**Abb. 26A**), wenn Sie den Klapphandgriff umklappen möchten..

### VORBEREITUNG AUF DEM FAHRZEUG

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit Hilfe eines Ölabsaugers. Lassen Sie den Motor an und lassen Sie ihn laufen, bis das restliche Benzin verbraucht ist und der Motor anhält.
2. Schließen Sie fest den Verschluss des Kraftstofftanks.
3. Schalten Sie den Motorschalter und den Kraftstoffhebel (wenn die Maschine damit ausgestattet ist) in die Position Aus oder Stopp.
4. Lassen Sie vor dem Transport den Motor ausreichend abkühlen.
5. Geben Sie acht, dass die Maschine beim Transport nicht fällt oder angeschlagen wird.
6. Befestigen Sie die Maschine beim Transport in einer aufrechten Position und sichern Sie sie vor dem Umfallen ab.
7. Stellen Sie sicher, dass die Maschine während des Transportes nicht an Gegenstände in der Umgebung stößt oder diese an die Maschine. Legen Sie keine Gegenstände auf die Maschine und lehnen Sie nichts an sie an.

## BEHEBEN VON PROBLEMEN

### VORSICHT!

Einen Defekt an Ihrer Maschine, welcher einen größeren Umfang betrifft, muss immer in einer spezialisierten Werkstatt behoben werden. Nicht fachgemäße Eingriffe können Schäden hervorrufen. Wenn es Ihnen nicht gelingt, den Defekt zu beheben, wenden Sie sich an einen autorisierten Service.

PROBLEM	MÖGLICHER GRUND	MASSNAHMEN
---------	-----------------	------------

Der Motor kann nicht gestartet werden, der Motor startet mühsam, verliert die Leistung oder die Motorleistung ist schwankend.	Der Stecker der Zündkerze hat sich gelöst oder wurde von der Zündkerze abgeschlossen	Befestigen sie den Stecker in die Zündkerze.
	Bedienelemente des Motors (Kraftstoffzuleitung, Gashebel, Choke, Motorbremse usw.) sind nicht in der richtigen Position.	Geben Sie diese in die richtige Position.
	Kraftstofftank ist leer	Füllen Sie Kraftstoff auf
	Falscher Startvorgang	Gehen Sie laut Kapitel Motorstart vor
	Der Anlasser ist mit Kraftstoff überfüllt	Warten Sie einige Minuten / Versuchen Sie einen Start ohne Choke
	Entlüftungsöffnung des Tanks ist undurchlässig	Reinigen Sie den Kraftstofftankverschluss oder tauschen Sie ihn aus
	Verunreinigte Zündkerze /falscher Salt der Zündkerze	Reinigen Sie, stellen Sie den richtigen Abstand zwischen den Elektroden ein – siehe Spezifikation.
	Gelöste Zündkerze	Ziehen Sie die Zündkerze fest
	Fehlerhafte Zündkerze	Tauschen Sie die Zündkerze aus
	Undurchlässiger Luft- oder Kraftstofffilter	Reinigen / tauschen Sie den Filter aus
Der Motor überhitzt sich	Die Strömung der Luftkühlung ist beschränkt	Entfernen Sie die Verunreinigungen aus den Öffnungen der Lüftungsöffnungen in der Motorabdeckung, der Ventilatorabdeckung und den anderen Lüftungsöffnungen zur Luftströmung
Übermäßige Bildung von Abgasen / Rauch	Beim kalten Motor	es handelt sich um eine normale Erscheinung

## KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE

- Im Falle eines Defektes des Produktes sollte diese von einer qualifizierten Servicewerkstatt repariert werden.
- Es dürfen nur original Ersatzteile verwendet werden. Dies ist notwendig um die Sicherheit des Produktes zu erhalten.
- Wenn Sie technische Beratung, eine Reparatur oder Ersatzteile benötigen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an die Hubertus Bäume GmbH. **www.hecht-garten.de**
- Ersatzteilanfragen könne auch direkt an den Werkstattservice Hecht Deutschland gesendet werden. Schreiben Sie einfach eine E-Mail an: Werkstatt@Hecht-Garten.de
- Für eine schnell und unkomplizierte Bearbeitung Ihrer Ersatzteilanfragen benötigen wir:
- Ihre Kontaktdaten inklusive einer Telefonnummer unter der Sie Tagsüber zu erreichen sind.
- Die genaue Modellbezeichnung Ihres Produktes.
- Die Seriennummer des Produktes und des Motors (bei Benzinmotoren).
- Die Rechnungsnummer und den Händlernamen, bei dem das Produkt gekauft wurde.



## ENTSORGUNG

- Geben Sie Produkt, Zubehör und Verpackung entsprechend den Umweltschutzaufgaben auf einem Wertstoffhof oder bei einer anderen Sammelstelle ab.
- Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie es auf umweltschonende Weise, geben Sie es an einer dafür bestimmten Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Einzelheiten erfahren Sie von ihrem Stadt- oder Gemeindeamt oder vom nächsten Wertstoffhof. Eine unsachgemäße Entsorgung kann entsprechend der nationalen Vorschriften geahndet werden.
- Benzin und Öl sind gefährlicher Sondermüll. Entsorgen Sie ihn bitte auf die vorgeschriebene Art und Weise. Dieser Müll gehört nicht in den Hausmüll. Bezüglich der Entsorgung von Öl- und Kraftstoffresten/Müll wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeinde, Ihr Hecht-Servicecenter oder Ihren Händler.

## GEWÄHRLEISTUNG

**Gewährleistung auf das Produkt:**

**Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen Ihres Händlers!**



# ÜBERSETZUNG DER EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

DE

Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der "EU-Konformitätserklärung"	HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661
Auf unser eigene Verantwortung diese Aussage	
Maschinen	BENZIN STROMGENERATOR
Handelsname und Typ	<b>HECHT GG 2500</b>
Modell	HH2500A1
Seriennummer	202000001 – 202099999; 202100001 – 202199999; 202200001 – 202299999; 202300001 – 202399999
Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet	2006/42/EC # EN ISO 8528-13 # M8A 18 01 71320 043 2014/30/EU # EN 55012:+A1; EN 61000-6-1 # E8A 14 10 71320 017 2016/1628/EU # e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0184*00 2000/14/EC&2005/88/EC # EN ISO 3744 # 70.520.17.002.04-00 Rev.00 2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # (9019)285-0114
Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben:	TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany; TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. No.10 Huaxia Road(M), Dongling, Wuxi, 214100, P.R.China; SNCH société Nationale de Certification et d'Homologation, BP 23, L-5201 Sandweiler, Luxembourg; TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch 3-13, No. 151 Heng Tong Road, Shanghai 20070, P.R.China; Bureau Veritas, Consumer Products Services, Inc. (Shanghai), Qingdao Branch, No.3 building, GNDK Tech Base, No.192 Zhuzhou Road, Laoshan District, Qingdao, China,266101
Die deklarierten Lärmemissionswerte, die ISO 4871 entsprechen, sind in der Spezifikation angegeben.	
Garantierter Niveau der akustischen Leistung	LWAd = 95 dB (A)
Gemessener Niveau der akustischen Leistung	LWAm = 93 dB (A)
Motoreinheit	HH168F
Validieren Nummer	e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0184*00
<b>Wir bestätigen, dass</b> - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten. Wir bestätigen die Richtigkeit und Wahrhaftigkeit der Angaben.	
In Prag von	5. 5. 2020
Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen	Rudolf Runštuk
Position:	Geschäftsführer



# www.hecht.cz

IAN: 920506

SJ-1202021 V.2.4



**Vertrieb und Service**

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)  
Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • [www.hecht-garten.de](http://www.hecht-garten.de)